

GRUPPE 3 Section	GE- WICHT	WERKSTOFFE	SCHLAUCHANSCHLUSS GEWINDE ODER KUPPLUNG		BESTELL- NUMMER
	Weight Approx.	Materials	Hose Inlet Thread or Coupling		Part Number
	≈ kg		DN	AG / K	Type



6,7	Krümmen Aluminium, Anschlussstück Messing, KD = NBR	100	G 4 Ms	KWK 4" Ms
8,3	elbow aluminium, adapter brass, KD = NBR	100	5½" Ms ¹⁾	KWK 5½" Ms
5,8	Krümmen Aluminium, KD = NBR elbow aluminium, KD = NBR	80	G 3 Al	KWK 3" Al
7,0		50	Rd 78x1/6 SS ²⁾	KWK 78 SS
6,9	Krümmen Edelstahl 1.4571 KD = PD KWK TM	80	G 3 SS	KWK 3" SS
7,9	elbow stainless steel AISI 316Ti KD = PD KWK TM	100	G 4 SS	(KWK 4" SS)
10,3		100	5½" SS ¹⁾	(KWK 5½" SS)

- 1) Eisenbahn-Kesselwagengewinde nach DIN 6602 (alte DIN 11)
Rail tanker thread to DIN 6602 (old DIN 11)
- 2) Rundgewinde nach DIN 405, gem. DIN 14555 für Ölalarm-Fahrzeuge der Feuerwehr
Knuckle thread to DIN 405, acc. to DIN 14555 f. fire brigade oil alarm vehicles

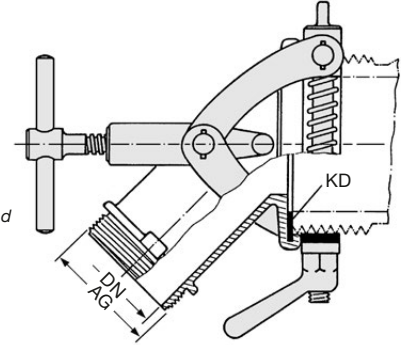
Kesselwagen-Abfüllkupplung **KWK**, mit Abfüllkrümmer DN 80 (3") mit einliegender Dichtung KD, andererseits mit Schlauchanschluss wie abgebildet. Spanngestell mit Klemmbacken aus Stahl verzinkt.

Rail tanker discharge coupling type **KWK** with elbow DN 80 (3"), with captive seal KD, other end hose connection as shown. Clamping device and clamps of galvanised steel.

KWK

mit Außengewinde
G = Rohrgewinde
nach EN ISO 228

with male pipe thread
G = BSP parallel
to EN ISO 228

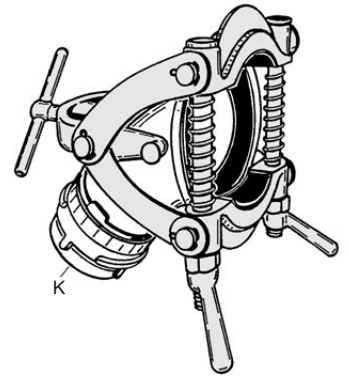


6,8	Krümmen Aluminium, Kupplung Messing, KD = NBR	50	VK 50 Ms	KWK x VK 50
6,6	elbow aluminium, coupling brass, KD = NBR	80	VK 80 Ms	KWK x VK 80
7,8		100	VK 100 Ms	KWK x VK 100
6,1	Krümmen + Kupplung Aluminium elbow + coupling aluminium	80	VK 80 Al	KWK x VK 80 Al
7,8	Krümmen + Kupplung Edelstahl 1.4571 / 1.4408 KD = PD KWK TM	50	VK 50 SS	KWK x VK 50 SS
7,6	elbow + coupling stainless steel AISI 316Ti / AISI 316	80	VK 80 SS	KWK x VK 80 SS
9,1	KD = PD KWK TM	100	VK 100 SS	KWK x VK 100 SS
7,2	Krümmen Aluminium, Kupplung Messing, KD = NBR	50	MK 50 Ms	KWK x MK 50
7,3	elbow aluminium, coupling brass, KD = NBR	80	MK 80 Ms	KWK x MK 80
9,4		100	MK 100 Ms	KWK x MK 100
6,4	Krümmen + Kupplung Aluminium elbow + coupling aluminium	80	MK 80 Al	KWK x MK 80 Al
8,1	Krümmen + Kupplung Edelstahl 1.4571 / 1.4408 KD = PD KWK TM	50	MK 50 SS	KWK x MK 50 SS
8,3	elbow + coupling stainless steel AISI 316Ti / AISI 316	80	MK 80 SS	KWK x MK 80 SS
10,4	KD = PD KWK TM	100	MK 100 SS	KWK x MK 100 SS

KWK-VK

mit VK-Kupplung
nach EN 14420-6

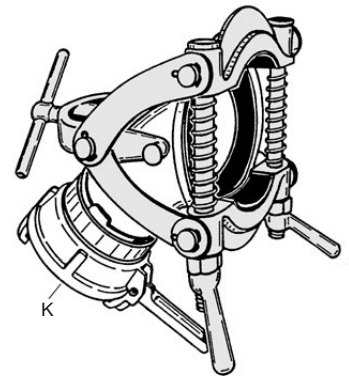
with VK coupling
to EN 14420-6



KWK-MK

mit MK-Kupplung
nach EN 14420-6

with MK coupling
to EN 14420-6

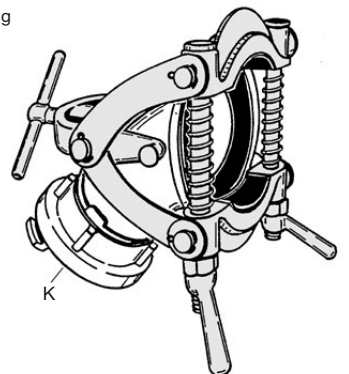


7,1	Krümmen Aluminium, Kupplung Messing, KD = NBR	50	Storz C Ms	KWK x Storz C
7,0	elbow aluminium, coupling brass, KD = NBR	80	Storz B Ms	KWK x Storz B
8,9		100	Storz A Ms	KWK x Storz A
6,8	Krümmen + Kupplung Aluminium, KD = NBR	50	Storz C Al	KWK x Storz C Al
6,2	elbow + coupling aluminium, KD = NBR	80	Storz B Al	KWK x Storz B Al
7,6		100	Storz A Al	KWK x Storz A Al
8,1	Krümmen + Kupplung Edelstahl 1.4571 KD = PD KWK TM	50	Storz C SS	KWK x Storz C SS
8,5	elbow + coupling stainless steel AISI 316Ti	80	Storz B SS	KWK x Storz B SS
10,3	KD = PD KWK TM	100	Storz A SS	KWK x Storz A SS

KWK-Storz

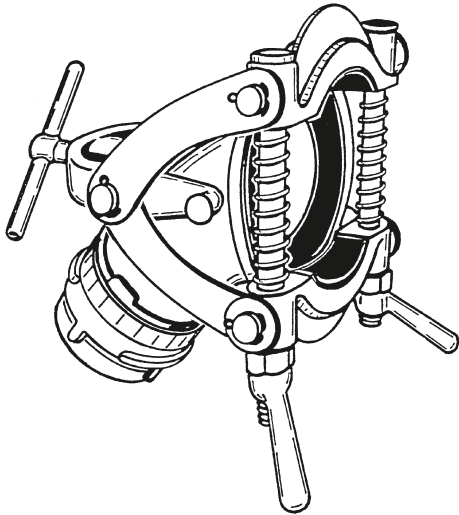
mit Storz-Fest-Kupplung
nach DIN

with Storz coupling
to DIN



Kesselwagen-Abfüllkupplungen KWK

Rail Tanker Discharge Coupling **KWK**



Die meisten Eisenbahn-Kesselwagen haben einen Schlauchanschluss DN 100 mit Grobgewinde 5½" nach DIN 6602 (alte DIN 11, äußerer Ø ≈ 139 mm). Zur Entleerung können Abfüllschläuche DN 100 (4") mit einer Mutterschraubung **M 100-5½"** direkt angeschraubt werden (A). Häufiger benutzt man aber zur Arbeitserleichterung Tankwagen-Schläuche **TW 75** (3"), die mit TW-Schnellkupplungen nach EN 14420-6 ausgerüstet sind. Die Verbindung zum Grobgewinde 5½" wird schnell und sicher durch ein Kesselwagen-Zwischenstück **KWZ** gemäß Seite 325 hergestellt (B).

Most rail tankers have a hose connection DN 100 with 5½" male rail car thread according to DIN 6602 (old DIN 11, external Ø ≈ 139 mm). Hoses DN 100 (4") with female coupling **M 100-5½"** can be fitted directly for the discharge (A). To ease work, often tank truck hoses **TW 75** (3") with TW quick action couplings according to EN 14420-6 are used. The connection with the 5½" rail car thread is quickly and safely achieved with a rail tanker adapter **KWZ** (B), see page 325.

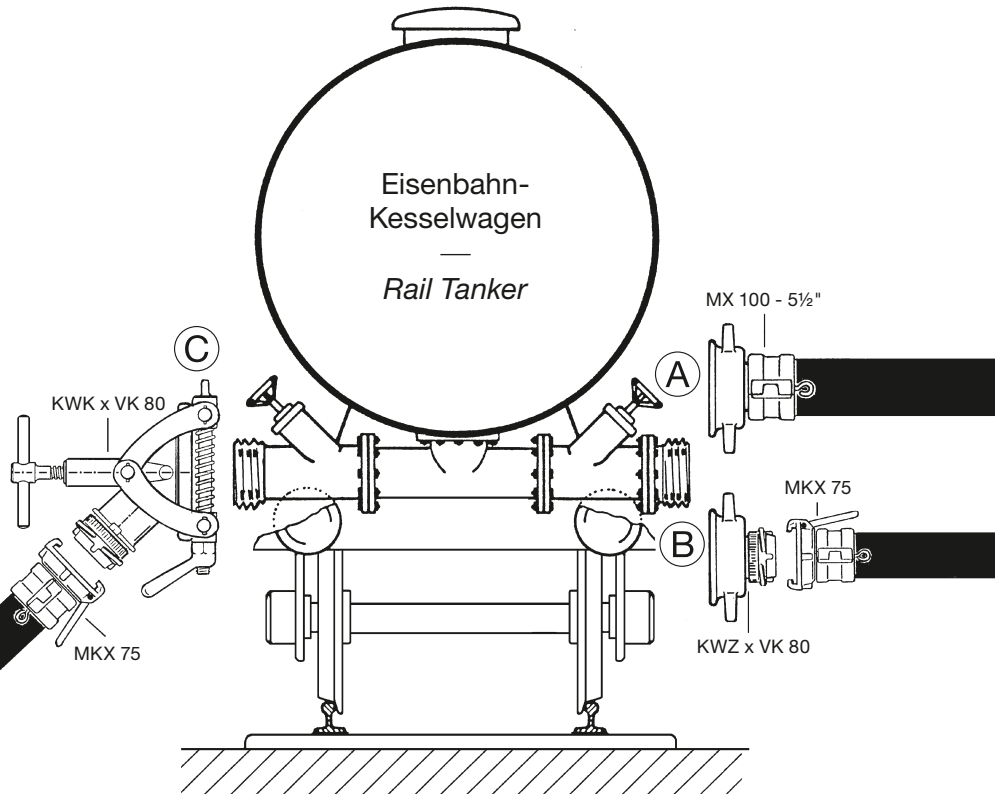
Kesselwagen-Entleerung mit KWK (C)

Für Kesselwagen mit anderen Schlauchanschlüssen bzw. beschädigten oder verklebten Gewinden hat sich die Schnell-Klemmkupplung **KWK** seit Jahrzehnten bewährt. Daher gehört sie auch zur Standardausstattung von Ölalarmfahrzeugen. Viele Tankspediteure im grenzüberschreitenden Verkehr führen die **KWK** anstelle einer Vielzahl von Übergangsstücken mit. Die **KWK** kann auf Schlauchanschlussgewinde mit äußerem Durchmesser von 80–140 mm aufgeklammt werden. Die Klemmverbindung ist geeignet für die auftretenden statischen Drücke, jedoch nicht für höhere Pumpendrücke.

Rail Tanker Discharge with KWK (C)

For rail tankers with different hose connections or damaged / dirty thread the quick clamp coupling **KWK** has proved suitable for decades. Therefore it is standard of oil alarm vehicles. Many forwarders of tank trucks use the **KWK** instead of various adapters on international routes.

The **KWK** can be clamped on hose fittings with threads of 80 to 140 mm male diameter. The clamping is suitable for the occurring static pressures, but not for higher pump pressures.



Ersatzteile KWK · Spare Parts of KWK

EA 881-2 Spannbacken-Garnitur oben mit Gewinde TR 16x4
Clamping jaw top with threads TR 16 x 4

Knebelschraube
Toggle screw

EB 885

Knebelmutter
Toggle nut

EM 883

Spannbacken-Garnitur unten mit Bohrung Ø 17 mm
Clamping jaw bottom with hole Ø 17 mm

EK 882

EA 881-1

KD
PD (KWK)

152 mm

80 mm

3 mm

6 3"

ER 894 Krümmer Aluminium
Elbow aluminium

WERKSTOFFE Material	BESTELLNUMMER Part No.
NBR	PD 152/80
Viton® / FKM	ViD 152/80
PTFE ummantelt PTFE encapsulated	PD 152/80 TM